

-(으)ㄴ/는 편이다

～のほうだ、どちらかといえば～

断定を避けておおよその傾向を述べます。韓国語では自分のことを言うときによく使われ、控えめな印象を与えます。

■ つけ方

品詞	形	例
動詞	-는 편이다	가다 → 가는 편이에요
形容詞	-(으)ㄴ 편이다	좋다 → 좋은 편이에요
ㄹ 語幹	ㄹ が落ちる	살다 → 사는 편이에요
過去	-(으)ㄴ 편이었다	좋은 편이었어요
否定	안 -(으)ㄴ/는 편이다	안 가는 편이에요
分かち書き	편 は名詞	가는 편이다

■ 使い方と注意

傾向を述べます。저는 매운 음식을 잘 먹는 편이에요 (わたしは辛いものをよく食べるほうです)。

断定を和らげる働きがあります。잘 먹어요 と言い切るより 잘 먹는 편이에요 のほうが控えめに響きます。韓国語では自分の能力や性格を語るときにこの形をよく使い、自慢に聞こえないようにします。日本語の「ほうです」と同じ働きです。

品詞で形が変わります。動詞は -는 편、形容詞は -(으)ㄴ 편。連体形と同じ仕組みです。

極端なことには使いません。키가 2미터인 편이에요 は不自然です。あくまで「どちらかといえば」という程度に使います。

■ 例文

- ① 저는 아침에 일찍 일어나는 편이에요.
わたしは朝早く起きるほうです。
- ② 이 식당은 좀 비싼 편이에요.
この食堂は少し高いほうです。
- ③ 한국어를 잘하는 편이시네요.
韓国語がお上手なほうですね。
- ④ 저는 술을 안 마시는 편이에요.
わたしはお酒を飲まないほうです。
- ⑤ 날씨가 따뜻한 편이라 좋았어요.
天氣が暖かいほうだったので良かったです。
- ⑥ 성격이 조용한 편이에요.
性格は静かなほうです。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ/는 것 같다
推量です。편이다 は自分でもわかっている傾向を述べます。
좋은 것 같아요. (そう思う) / 좋은 편이에요. (どちらかといえば)

좀
「少し」で程度を和らげます。편이다 と一緒に使うとさらに控えめになります。
좀 비싼 편이에요.

보통
「普通」です。편이다 は平均から少しずれた位置を示します。
보통이에요. (普通) / 비싼 편이에요. (高いほう)

■ まちがえやすい点

- ✕ 좋은 편이에요.
○ 좋은 편이에요.
形容詞は -(으)ㄴ 편이다 です。
- ✕ 사는편이에요.
○ 사는 편이에요.
편 は名詞なので分かち書きします。
- ✕ 키가 2미터인 편이에요.
○ 키가 큰 편이에요.
極端な事実には使いません。程度をぼかす形です。